



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Tuesday, 7 February 2017 — No. 223**

**President of the National Assembly:  
Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 1.40 o'clock p.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Birnbaum (D'Arcy-McGee) made a statement to congratulate Mrs. Maryse Tremblay, winner of the Principals of Music Award.

---

Mr. Bérubé (Matane-Matapédia) made a statement to pay tribute to Mr. Roberge Dubé, the oldest paramedic of the Bas-Saint-Laurent region.

---

Mrs. Simard (Charlevoix-Côte-de-Beaupré) made a statement to congratulate the Gauthier family of Saint-Irénée, named Farm Family of the Year.

---

Mr. Jolin-Barrette (Borduas) made a statement to underline the 25th anniversary of La Maison Victor-Gadbois.

---

Mrs. Thériault (Anjou-Louis-Riel) made a statement to underline the 10th anniversary of the ACCORD niches of excellence.

**7 February 2017**

---

Mr. Gendron (Abitibi-Ouest) made a statement to congratulate the Éco-Polyno squad, winner of the “Action David Suzuki” award.

---

Mr. D’Amour (Rivière-du-Loup–Témiscouata) made a statement to congratulate the city of Rivière-du-Loup, named top entrepreneurial city in Canada.

---

Mrs. Vallée (Gatineau) made a statement to underline Québec family mediation day.

---

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to congratulate Mrs. Louise Beaudoin, decorated with the Legion of Honour.

---

At 1.51 o’clock p.m., Mr. Ouimet, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

---

The proceedings resumed at 2.01 o’clock p.m.

---

**7 February 2017**

---

At the request of the President, the Assembly observed a moment of silence in memory of Mr. Yvon Dupuis, former Member for Montréal–Sainte-Marie, Mr. André Léveillé, former Member for Maisonneuve, and the victims of the tragic events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec on 29 January 2017.

The President tabled the following:

A letter, dated 19 January 2017, he had received from Mrs. Françoise David, Member for Gouin, informing him of her resignation;  
(Sessional Paper No. 2884-20170207)

A letter, dated 26 January 2017, to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Mrs. Nathalie Roy, Member for Montarville and Chair of the Second Opposition Group Caucus, informing him that Mr. Claude Surprenant, Member for Groulx, is no longer a member of the Second Opposition Group Caucus, effective 24 January 2017;  
(Sessional Paper No. 2885-20170207)

A letter, dated 27 January 2017, he had received from Mrs. Nicole Ménard, Member for Laporte and Chair of the Government Caucus, informing him that Mr. Pierre Paradis, Member for Brome-Missisquoi, is no longer a member of the Government Caucus, effective 26 January 2017;  
(Sessional Paper No. 2886-20170207)

A letter, dated 5 February 2017, he had received from Mrs. Martine Ouellet, Member for Vachon, informing him of her decision to sit as an independent Member.  
(Sessional Paper No. 2887-20170207)

The President read an excerpt of a letter, dated 12 December 2016, to Mr. Michel Bonsaint, Secretary General of the National Assembly, from Me Pierre Reid, Chief Electoral Officer of Québec and Chair of the Commission de la représentation électorale, about the by-elections held on 5 December 2016 in the electoral divisions of Arthabaska, Marie-Victorin, Saint-Jérôme and Verdun.

**7 February 2017**

---

The President then tabled the following:

The aforementioned letter accompanied by a notice proclaiming Mr. Éric Lefebvre the candidate elected in the electoral division of Arthabaska, Mrs. Catherine Fournier the candidate elected in the electoral division of Marie-Victorin, Mr. Marc Bourcier the candidate elected in the electoral division of Saint-Jérôme, and Mrs. Isabelle Melançon the candidate elected in the electoral division of Verdun.

(Sessional Paper No. 2888-20170207)

At the invitation of the President, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, welcomed Mr. Lefebvre, the new Member for Arthabaska.

At the invitation of the President, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, welcomed Mrs. Fournier, the new Member for Marie-Victorin.

At the invitation of the President, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, and Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, welcomed Mr. Bourcier, the new Member for Saint-Jérôme.

At the invitation of the President, Mr. Couillard, Premier, and Mr. Billette, Chief Government Whip, welcomed Mrs. Melançon, the new Member for Verdun.

Mr. Couillard, Premier, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, and Mrs. Massé (Sainte-Marie-Saint-Jacques) made some comments.

Mr. Lefebvre (Arthabaska), Mrs. Fournier (Marie-Victorin), Mr. Bourcier (Saint-Jérôme) and Mrs. Melançon (Verdun) then took the floor.

Finally, the President welcomed the new Members.

7 February 2017

---

By unanimous leave of the Assembly to set aside its rules of procedure, Mr. Couillard, Premier, together with Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved:

THAT the National Assembly express its sincere condolences to the family and friends of Ibrahima Barry, Mamadou Tanou Barry, Khaled Belkacemi, Abdelkrim Hassane, Azzeddine Soufiane and Aboubaker Thabti, Quebecers who, like us all, deserved respect and tolerance;

THAT it affirm that, through them, all Quebecers' rights and dignity were violated and that Quebecers respond to this violence with empathy, solidarity and resilience;

THAT it recall its duty to offer all Quebecers the means to attain equality and dignity and to participate fully in building the Québec of today and tomorrow;

THAT it pause to remember the deceased and their families.

Mr. Couillard, Premier, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, Mr. Legault, Leader of the Second Opposition Group, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), Mrs. Ouellet (Vachon) and the President spoke to this motion.

The motion was then carried.

At the request of the President, the Assembly observed a minute of silence.

### **Presenting Papers**

Mrs. Vallée, Minister of Justice, tabled the following:

The Government's reply to the 2016–2019 report of the Comité de la rémunération des juges.

(Sessional Paper No. 2889-20170207)

**7 February 2017**

---

Mr. Barrette, Minister of Health and Social Services, tabled the following:

The corrected version of the 2015–2016 annual management report of the Centre intégré universitaire de santé et de services sociaux du Saguenay–Lac-Saint-Jean, tabled on 4 October 2016.

(Sessional Paper No. 2890-20170207)

---

Mr. Proulx, Minister of Education, Recreation and Sports, tabled the following:

The 2015–2016 annual management report of the Commission consultative de l'enseignement privé;

(Sessional Paper No. 2891-20170207)

The 2015–2016 annual report of the Commission consultative de l'enseignement privé.

(Sessional Paper No. 2892-20170207)

---

Mr. Coiteux, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of policing services in the community of Pessamit, for the period from 1 April 2016 to 31 March 2018.

(Sessional Paper No. 2893-20170207)

---

Mr. Fortin, Minister of Culture and Communications, tabled the following:

The 2015–2016 annual activity report of the Conservatoire de musique et d'art dramatique du Québec;

(Sessional Paper No. 2894-20170207)

The 2015–2016 annual activity report of the Société de télédiffusion du Québec.

(Sessional Paper No. 2895-20170207)

7 February 2017

---

Mr. Blais, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The 2015–2016 annual report of the Cree Hunters and Trappers Income Security Board.

(Sessional Paper No. 2896-20170207)

---

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's reply to a written question from Mr. Spénard (Beauce-Nord) on maintaining and developing the service provided by ADR (Avis de recherche) – Question No. 219, *Order Paper and Notices* of 6 December 2016.

(Sessional Paper No. 2897-20170207)

---

The President tabled the following:

The report from the Chief Electoral Officer of Québec on implementation of section 490 of the *Election Act* in the context of the by-elections held on 5 December 2016 in the electoral divisions of Saint-Jérôme, Marie-Victorin, Arthabaska and Verdun;

(Sessional Paper No. 2898-20170207)

The report from the Chief Electoral Officer of Québec concerning the official results of the by-elections held on 5 December 2016 in the electoral divisions of Saint-Jérôme, Marie-Victorin, Arthabaska and Verdun;

(Sessional Paper No. 2899-20170207)

The report from the Commission de la représentation électorale du Québec entitled “The Electoral Map: A Reflection of Québec – Step II: Revised Delimitation Proposal – Second Report – February 2017 (English and French versions);

(Sessional Paper No. 2900-20170207)

**7 February 2017**

---

Two letters, dated 13 and 23 January 2017, he had received from Mr. Donald Martel, Member for Nicolet-Bécancour and Whip of the Second Opposition Group, about the operating budgets allocated to National Assembly office holders and those allocated to political parties for research and support;

(Sessional Paper No. 2901-20170207)

A letter, dated 23 January 2017, he had received from Mr. Jacques Saint-Laurent, Ethics Commissioner, about the latter's intention to revise the Regulation respecting the rules of conduct applicable to the office staff of ministers;

(Sessional Paper No. 2902-20170207)

A letter, dated 10 January 2017, he had received from Mr. Claude Dussault, Acting Ombudsman, about extending the period for implementation of the Québec Ombudsman's 2012–2017 strategic plan;

(Sessional Paper No. 2903-20170207)

A letter, dated 28 December 2016, he had received from Mrs. Chrystia Freeland, federal Minister of International Trade, in response to the motions concerning diafiltered milk and Québec supercalendered paper carried unanimously by the Assembly on 2 and 9 June 2016;

(Sessional Paper No. 2904-20170207)

A letter, dated 19 December 2016, he had received from Mr. Marc Garneau, federal Minister of Transport, in response to the motion concerning construction of a new airport in Mascouche carried unanimously on 9 November 2016;

(Sessional Paper No. 2905-20170207)

A letter, dated 30 January 2017, he had received from Mr. Pascal Terrasse, Parliamentary Secretary General of the Assemblée parlementaire de la Francophonie, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2906-20170207)

A telegram, dated 31 January 2017, he had received from Mr. Philippe Courard, President of the Parliament of the Federation Wallonia-Brussels, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2907-20170207)

## 7 February 2017

---

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mr. Chris Collins, Speaker of the Legislative Assembly of New Brunswick, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2908-20170207)

A letter, dated 1 February 2017, he had received from Mr. André Antoine, President of the Parliament of Wallonia, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2909-20170207)

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mrs. Carme Forcadell i Lluís, President of the Parliament of Catalonia, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2910-20170207)

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mrs. Catherine Coutelle, Chair of the Canada-France Interparliamentary Association French Group, and Mrs. Marie-Noëlle Battistel, Chair of the Groupe d'amitié France-Canada of the French National Assembly, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2911-20170207)

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mr. Ken Macintosh, Presiding Officer of the Scottish Parliament, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2912-20170207)

A letter, dated 31 January 2017, he had received from Mrs. Barbara Stamm, President of the Landtag of Bavaria, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2913-20170207)

A letter, dated 3 February 2017, he had received from Mr. Nils Clarke, Speaker of the Yukon Legislative Assembly, about the events that occurred at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2914-20170207)

The declaration adopted on 3 February 2017 by the Bureau de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie concerning the events that took place at the Centre culturel islamique de Québec;

(Sessional Paper No. 2915-20170207)

**7 February 2017**

---

The legislative enactment passed by the members of the 25th Legislature of the Student Forum;

(Sessional Paper No. 2916-20170207)

The legislative enactment passed by the members of the 15th Legislature of the Young People's Parliament;

(Sessional Paper No. 2917-20170207)

The legislative enactments passed by the members of the 67th Legislature of the Québec Youth Parliament;

(Sessional Paper No. 2918-20170207)

The legislative enactments passed by the members of the 31st Legislature of the Québec Student Parliament.

(Sessional Paper No. 2919-20170207)

The President then tabled the following four decisions of the Office of the National Assembly, dated 8 December 2016:

Decision 1884 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation to amend the regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support);

(Sessional Paper No. 2920-20170207)

Decision 1885 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur les allocations aux députés et aux titulaires de cabinet et sur les sommes versées à des fins de recherche et de soutien (regulation to amend the regulation respecting Members' and parliamentary office holders' allowances and respecting the amounts granted for research and support) and the Règlement modifiant le Règlement sur la rémunération et les conditions de travail du personnel des cabinets de l'Assemblée nationale (regulation to amend the regulation respecting the remuneration and conditions of employment of the staff of House officers of the National Assembly);

(Sessional Paper No. 2921-20170207)

Decision 1886 concerning the Règlement modifiant le Règlement assurant le maintien du service d'impression des lois et des projets de loi du Québec (regulation to amend the regulation ensuring maintenance of printing services for Québec bills and statutes);

(Sessional Paper No. 2922-20170207)

**7 February 2017**

---

Decision 1887 concerning the Règlement modifiant le Règlement sur la gestion financière et administrative (regulation to amend the regulation respecting financial and administrative management).

(Sessional Paper No. 2923-20170207)

Lastly, he tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 7 February 2017;

(Sessional Paper No. 2924-20170207)

A copy of the notice of motion by Mr. Therrien (Sanguinet) to be placed on the *Order Paper and Notices* of Wednesday, 8 February 2017 under Business Standing in the Name of Members in Opposition.

(Sessional Paper No. 2925-20170207)

### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bernier (Montmorency), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Public Finance, which held public hearings on 17, 18, 19 and 20 January 2017 within the framework of special consultations on the document on reinforcing intergenerational equity entitled “Consolider le Régime pour renforcer l’équité intergénérationnelle” and the supporting document on Québec retirement findings entitled “Constats sur la retraite au Québec”.

(Sessional Paper No. 2926-20170207)

---

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Citizen Relations, which held public hearings on 17, 18 19 and 20 January 2017 within the framework of special consultations on Bill 115, An Act to combat maltreatment of seniors and other persons of full age in vulnerable situations.

(Sessional Paper No. 2927-20170207)

Mr. Merlini (La Prairie), Committee Chair, tabled the following:

**7 February 2017**

---

The report from the Committee on Health and Social Services, which held public hearings on 25 and 26 January 2017 within the framework of special consultations on Bill 118, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution.

(Sessional Paper No. 2928-20170207)

### **Presenting Petitions**

Mr. Ouellette (Chomedey) tabled the following:

The abstract of a petition on rebalancing school taxation outside the Island of Montréal, signed by 4,371 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2929-20170207)

Mr. Ouellette (Chomedey) tabled the following on behalf of Mr. Rousselle (Vimont):

The abstract of a petition on funding Laval's perinatal resource centre, signed by 1,234 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2930-20170207)

Mr. Ouellette (Chomedey) tabled the following:

The abstract of a petition on rebalancing school taxation outside the Island of Montréal, signed by 26 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 2931-20170207)

### **Oral Questions and Answers**

The President tabled the following:

Tables indicating the distribution of measures and allocation of speaking times for question period, statements by Members and limited debates.

(Sessional Paper No. 2932-20170207)

**7 February 2017**

---

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Lisée, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

A document on measures promoting employment and decreasing discrimination entitled “Intégration : Le temps de l’action est venu – 20 mesures pour l’emploi et le recul de la discrimination”.

(Sessional Paper No. 2933-20170207)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly took Notices of Proceedings in Committees.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Health and Social Services, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions.

#### **Motions Without Notice**

After consultation with the Opposition parties and the independent Members, Mr. Couillard, Premier, moved:

THAT, in accordance with sections 58 and 58.3 of the *Charter of human rights and freedoms* (chapter C-12), Me Tamara Thermitus, Attorney with the Department of Justice Canada, be appointed a member and Chair of the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse for a five-year term, effective 20 February 2017.

7 February 2017

---

He then tabled the following:

Me Tamara Thermitus' resumé and an excerpt from the *Charter of human rights and freedoms*.

(Sessional Paper No. 2934-20170207)

The question was put on the motion, and a recorded division was taken as required for the application of section 58 of the *Charter of human rights and freedoms*.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **278** in Appendix)

Yeas: **111**   Nays: **0**   Abstentions: **0**

---

Mr. Rochon (Richelieu), together with Mr. Paradis (Lévis), Mr. Khadir (Mercier) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning the mobilization of the community of Sorel for the acquisition of medical equipment for the Hôtel-Dieu-de-Sorel hospital's pneumology department; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mr. Martel (Nicolet-Bécancour), together with Mr. Khadir (Mercier), Mr. Surprenant (Groulx) and Mrs. Ouellet (Vachon), moved a motion concerning appointment of a minister dedicated exclusively to agriculture, fisheries and food; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

Mrs. Ouellet (Vachon), together with Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), moved a motion concerning Chapter 11 of the North American Free Trade Agreement (NAFTA); this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

7 February 2017

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the name of Mr. Pierre Moreau replace that of Mr. Carlos J. Leitão as sponsor of Bill 108, An Act to facilitate oversight of public bodies' contracts and to establish the Autorité des marchés publics.

The motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Health and Social Services within the framework of the consideration of Bill 118, An Act respecting medical laboratories, orthopedic service centres and respiratory physiology centres operated by an entity other than a health and social services institution, to hold special consultations and public hearings on 25 and 26 January 2017 in the Legislative Council Chamber;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Collège des médecins du Québec  
Fédération des médecins spécialistes du Québec  
Fédération des médecins omnipraticiens du Québec  
Ordre professionnel des inhalothérapeutes du Québec  
Ordre professionnel des technologistes médicaux du Québec  
Ordre des technologues en imagerie médicale, en radio-oncologie et en électrophysiologie médicale du Québec  
Association des cliniques médicales du Québec  
Laboratoire de santé publique du Québec (LSPQ) of the Institut national de santé publique du Québec  
Mr. Mathieu Boilard, Laboratoires NASCI - medical biology  
Mr. Bernard Mainville, Laboratoires Somnos;

**7 February 2017**

---

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Public Finance to hold special consultations and public hearings on the document tabled by the Minister of Finance on 8 December 2016 on reinforcing intergenerational equity entitled “Consolider le Régime pour renforcer l’équité intergénérationnelle” and the support document on retirement in Québec entitled “Constats sur la retraite au Québec” on 17, 18, 19 and 20 January 2017 in the Legislative Council Chamber;

THAT, for this purpose, the Committee hear the following:

Caisse de dépôt et placement du Québec

7 February 2017

---

Mr. Alban D'Amour, Chair, Expert Committee on the Future of the  
Québec Retirement System  
Conseil du patronat du Québec  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Canadian Federation of Independent Business  
Confederation of National Trade Unions  
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec  
Secrétariat intersyndical des services publics  
Canadian Institute of Actuaries  
Association des administrateurs de régimes de retraite  
Réseau FADOQ  
Force jeunesse  
Canadian Life and Health Insurance Association – Québec Section  
Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic  
Fédération des associations de retraités du Québec  
Fédération des femmes du Québec  
Union des travailleurs et travailleuses accidenté(e)s de Montréal  
Fédération autonome de l'enseignement  
Fédération interprofessionnelle de la santé du Québec  
Association féminine d'éducation et d'action sociale  
Fédération des Mouvements Personne D'Abord du Québec  
Alliance du personnel professionnel et technique de la santé et des  
services sociaux  
Conseil du statut de la femme  
Centrale des syndicats du Québec  
Confédération des organismes de personnes handicapées du Québec  
Ordre des comptables professionnels agréés du Québec  
Centrale des syndicats démocratiques  
Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et  
préretraitées;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening  
statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary  
group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the  
parliamentary group forming the Official Opposition, and  
2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

7 February 2017

---

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Finance be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Health and Social Services within the framework of the consideration of Bill 130, An Act to amend certain provisions regarding the clinical organization and management of health and social services institutions, to hold special consultations and public hearings on 7, 8, 9, 14 and 15 February 2017 in the Legislative Council Chamber;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Fédération des médecins omnipraticiens du Québec  
Fédération des médecins spécialistes du Québec  
Association des conseils des médecins, dentistes et pharmaciens  
du Québec  
MEDEC  
Regroupement provincial des comités des usagers  
Collège des médecins du Québec  
Fédération des médecins résidents du Québec  
Conseil pour la protection des malades

7 February 2017

---

Me Jean-Pierre Ménard  
Director of Public Health for the Montréal region  
National Director of Public Health  
Ordre des infirmières et infirmiers du Québec  
Regroupement des sages-femmes du Québec  
Association des pharmaciens des établissements de santé du Québec  
Ordre des sages-femmes du Québec  
Ordre des pharmaciens du Québec  
Association des infirmières praticiennes spécialisées du Québec  
Association des gestionnaires des établissements de santé et de services sociaux  
Association des cadres supérieurs de la santé et des services sociaux  
Québec Medical Association  
Groupe d'approvisionnement en commun de l'Est du Québec, SigmaSanté et le Groupe d'approvisionnement en commun de l'Ouest du Québec  
Table de coordination des Réseaux universitaires intégrés en santé;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by the Table de coordination des Réseaux universitaires intégrés en santé last no longer than 30 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 1 hour, allocated as follows: 30 minutes to the parliamentary group forming the Government, 18 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 12 minutes to the Second Opposition Group;

7 February 2017

---

THAT the presentation by each individual or organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 50 minutes, allocated as follows: 25 minutes to the parliamentary group forming the Government, 15 minutes to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 10 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Health and Social Services be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Institutions within the framework of the consideration of Bill 63, An Act respecting inmate identity verification through fingerprinting, to hold special consultations and public hearings on Wednesday, 8 February 2017 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

Syndicat des agents de la paix en services correctionnels du Québec  
Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse  
Commission d'accès à l'information du Québec  
Barreau du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

**7 February 2017**

---

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Public Security be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 84.1 and pursuant to Standing Order 146, Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the National Assembly give effect to the order of reference given to the Committee on Planning and the Public Domain within the framework of the consideration of Bill 122, An Act mainly to recognize that municipalities are local governments and to increase their autonomy and powers, to hold special consultations and public hearings on 9, 14, 15, 16, 21, 22 and 23 February 2017 in the Louis-Hippolyte-LaFontaine Room;

THAT, for this purpose, it hear the following:

APCHQ  
Ville de Saguenay  
Ville de Québec  
Ville de Montréal  
Ville de Laval  
Fédération des chambres de commerce du Québec  
Association des firmes de génie-conseil – Québec  
Institut de politiques alternatives de Montréal  
Union des producteurs agricoles

7 February 2017

---

Vivre en ville  
Institut de développement urbain  
Canadian Centre for Architecture  
Canadian Federation of Independent Business  
Shawinigan Citoyens Avertis  
Fédération québécoise des municipalités  
Regroupement des comités logement et associations de locataires du Québec  
Ligue d'action civique du Québec  
Commission de protection du territoire agricole du Québec  
Regroupement des organismes de bassins versants  
Regroupement national des conseils régionaux de l'environnement  
Regroupement des conseils de quartier de la ville de Québec  
Union paysanne  
Municipalité de Saint-Denis-De La Bouteillerie –  
Mr. Jean Dallaire, Mayor  
Municipalité régionale de comté du Rocher-Percé –  
Mrs. Nadia Minassian, Warden  
Fédération professionnelle des journalistes du Québec  
Voix citoyenne  
Institut du Nouveau Monde  
Front d'action populaire en réaménagement urbain  
Corporation des propriétaires immobiliers du Québec  
Mouvement d'éducation populaire et d'action communautaire du Québec  
Réseau québécois de l'action communautaire autonome  
Ville de Gatineau  
Ville de Longueuil  
Ville de Lévis  
Kativik Regional Government  
Corporation des propriétaires de bars, brasseries et tavernes du Québec  
Transport 2000  
Association du transport urbain du Québec  
Association des vérificateurs généraux municipaux du Québec

7 February 2017

---

Alliance ARIANE  
Head of the Official Opposition, Ville de Montréal–  
Projet Montréal  
Head of the Official Opposition, Ville de Québec–  
Démocratie Québec  
Coalition pour la pérennité de la presse d’information au  
Québec  
Association des architectes en pratique privée du Québec  
Union des municipalités du Québec;

THAT a period of 12 minutes be set aside for opening statements, allocated as follows: 6 minutes to the parliamentary group forming the Government, 3 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 2 minutes 30 seconds to the Second Opposition Group;

THAT the presentation by each organization last no longer than 10 minutes and the exchange with the Committee members last no longer than 35 minutes, allocated as follows: 17 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government, 10 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition, and 7 minutes to the Second Opposition Group;

THAT the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Billette, Chief Government Whip, moved:

THAT the Member for Verdun be named a permanent member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Ungava;

7 February 2017

---

THAT the Member for Verdun be named a permanent member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Maskinongé;

THAT the Member for Verdun be named a permanent member of the Committee on Institutions in substitution for the Member for Lafontaine;

THAT the Member for Marguerite-Bourgeoys be named a permanent member of the Committee on Public Finance in substitution for the Member for Beauce-Sud;

THAT the Member for Beauce-Sud be named a permanent member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Marguerite-Bourgeoys;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

\_\_\_\_\_

Pursuant to Standing Order 129, Mrs. Poirier, Chief Official Opposition Whip, moved:

THAT the Member for Saint-Jérôme be named a member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Terrebonne;

THAT the Member for Marie-Victorin be named a member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Bourget;

THAT these changes take effect immediately.

The motion was carried.

**7 February 2017**

---

Pursuant to Standing Order 129, Mr. Martel, Whip of the Second Opposition Group, moved:

THAT the Member for Nicolet-Bécancour be named a member of the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources in substitution for the Member for Mirabel;

THAT the Member for Drummond-Bois-Francis be named a member of the Committee on Planning and the Public Domain in substitution for the Member for Nicolet-Bécancour;

THAT the Member for Arthabaska be named a member of the Committee on Labour and the Economy in substitution for the Member for Drummond-Bois-Francis;

THAT the Member for Mirabel be named a member of the Committee on Citizen Relations in substitution for the Member for Repentigny;

THAT the Member for Repentigny be named a member of the Committee on Health and Social Services in substitution for the Member for Chutes-de-la-Chaudière;

THAT the Member for Deux-Montagnes be named a member of the Committee on Transportation and the Environment;

THAT these changes take effect immediately.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, convened the following committee:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act to modernize the environmental authorization scheme and to amend other legislative provisions, in particular to reform the governance of the Green Fund.

**7 February 2017**

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

**Information on the Proceedings of the Assembly**

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly that on Wednesday, 8 February 2017, during Business Standing in the Name of Members in Opposition, a debate would be held on the motion moved by Mr. Therrien (Sanguinet).

This motion reads as follows:

THAT the Committee on Transportation and the Environment examine the Caisse de dépôt et placement du Québec's metropolitan electric network (REM) project as soon as possible;

THAT, for this purpose, the Committee hear all individuals and organizations it deems necessary to convene;

THAT the mandate's organization be entrusted to the members of the Committee;

THAT, lastly, this motion become an order of the National Assembly.

7 February 2017

---

## ORDERS OF THE DAY

### **Government Bills**

#### *Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 112, An Act to give effect mainly to fiscal measures announced in the Budget Speech delivered on 17 March 2016.

After debate thereon, the report was concurred in on division.

### **Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Administration, which met on 21 September, on 5 October, on 3 and 9 November and on 1 December 2016 to hear deputy ministers and heads of public bodies on Chapter 1 of the Auditor General's June 2016 report entitled "Investissement Québec: Information on Financial Profitability and Economic Performance"; the administrative management and financial commitments of the Ministère de la Culture et des Communications and the Régie du cinéma; Chapter 6 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Société des alcools du Québec: Purchase and Sale of Alcoholic Beverages and Performance"; the administrative management and financial commitments of the Régie du logement and Chapter 4 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Régie du logement: Processing of Applications"; and the administrative management and financial commitments of the Secrétariat du Conseil du trésor and Chapter 7 of the Auditor General's spring 2016 report entitled "Government of Québec's Electronic Call for Tenders System". The report contains observations, conclusions and 15 recommendations.

**7 February 2017**

---

Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, informed the Assembly of the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 57 minutes 30 seconds to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 26 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 4 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group; and 7 minutes to the independent Members, subject to a maximum of 1 minute 30 seconds each for the Member for Groulx and the Member for Vachon, and 6 minutes for the two Members of Québec solidaire. Within this framework, any time not used by the independent Members or by a parliamentary group shall be redistributed among the parliamentary groups in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

A debate arose thereon.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 20, the proceedings continued beyond 6 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

At 6.02 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 7.30 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The Assembly continued the debate on consideration of the report of the Committee on Public Administration.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

**7 February 2017**

---

Mr. Tanguay, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 8 February 2017 at 9.40 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 8.02 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 8 February 2017 at 9.40 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*

7 February 2017

---

**APPENDIX**

**Recorded Divisions**

On the motion moved by Mr. Couillard, Premier:

**(Division No. 278)**

**YEAS - 111**

Arcand ( <i>QLP</i> )	Fortin ( <i>QLP</i> )	Lelièvre ( <i>PQ</i> )	Rotiroti ( <i>QLP</i> )
Auger ( <i>QLP</i> )	( <i>Pontiac</i> )	Lemay ( <i>CAQ</i> )	Roy ( <i>PQ</i> )
Barrette ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>QLP</i> )	Lessard ( <i>QLP</i> )	( <i>Bonaventure</i> )
Bergeron ( <i>PQ</i> )	( <i>Saint-Laurent</i> )	Lisée ( <i>PQ</i> )	Roy ( <i>CAQ</i> )
Bernier ( <i>QLP</i> )	Fournier ( <i>PQ</i> )	Maltais ( <i>PQ</i> )	( <i>Montarville</i> )
Bérubé ( <i>PQ</i> )	( <i>Marie-Victorin</i> )	Martel ( <i>CAQ</i> )	Samson ( <i>CAQ</i> )
Billette ( <i>QLP</i> )	Gaudreault ( <i>PQ</i> )	Massé ( <i>IND</i> )	Sauvé ( <i>QLP</i> )
Birnbaum ( <i>QLP</i> )	( <i>Jonquière</i> )	Matte ( <i>QLP</i> )	Schneeberger ( <i>CAQ</i> )
Blais ( <i>QLP</i> )	Gendron ( <i>PQ</i> )	Melançon ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Blanchette ( <i>QLP</i> )	Giguère ( <i>QLP</i> )	Ménard ( <i>QLP</i> )	( <i>Charlevoix-Côte-de-Beaupré</i> )
Bolduc ( <i>QLP</i> )	Girard ( <i>QLP</i> )	Merlini ( <i>QLP</i> )	Simard ( <i>QLP</i> )
Bonnardel ( <i>CAQ</i> )	Habel ( <i>QLP</i> )	Montpetit ( <i>QLP</i> )	( <i>Dubuc</i> )
Boucher ( <i>QLP</i> )	Hamad ( <i>QLP</i> )	Moreau ( <i>QLP</i> )	Soucy ( <i>CAQ</i> )
Boulet ( <i>QLP</i> )	Hardy ( <i>QLP</i> )	Morin ( <i>QLP</i> )	Spénard ( <i>CAQ</i> )
Bourcier ( <i>PQ</i> )	Heurtel ( <i>QLP</i> )	Nichols ( <i>QLP</i> )	St-Denis ( <i>QLP</i> )
Bourgeois ( <i>QLP</i> )	Hivon ( <i>PQ</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	St-Pierre ( <i>QLP</i> )
Busque ( <i>QLP</i> )	Huot ( <i>QLP</i> )	( <i>René-Lévesque</i> )	Tanguay ( <i>QLP</i> )
Carrière ( <i>QLP</i> )	Iracà ( <i>QLP</i> )	Ouellet ( <i>PQ</i> )	Thériault ( <i>QLP</i> )
Charbonneau ( <i>QLP</i> )	Jean ( <i>PQ</i> )	( <i>Vachon</i> )	Therrien ( <i>PQ</i> )
Charlebois ( <i>QLP</i> )	Jolin-Barrette ( <i>CAQ</i> )	Ouellette ( <i>QLP</i> )	Traversy ( <i>PQ</i> )
Chevarie ( <i>QLP</i> )	Kelley ( <i>QLP</i> )	Pagé ( <i>PQ</i> )	Tremblay ( <i>QLP</i> )
Cloutier ( <i>PQ</i> )	Khadir ( <i>IND</i> )	Paradis ( <i>CAQ</i> )	Turcotte ( <i>PQ</i> )
Coiteux ( <i>QLP</i> )	Kotto ( <i>PQ</i> )	( <i>Lévis</i> )	Vallée ( <i>QLP</i> )
Couillard ( <i>QLP</i> )	Laframboise ( <i>CAQ</i> )	Picard ( <i>CAQ</i> )	Vallières ( <i>QLP</i> )
Cousineau ( <i>PQ</i> )	Lamarre ( <i>PQ</i> )	Plante ( <i>QLP</i> )	Vien ( <i>QLP</i> )
D'Amour ( <i>QLP</i> )	Lavallée ( <i>CAQ</i> )	Poëti ( <i>QLP</i> )	Villeneuve ( <i>PQ</i> )
D'Amours ( <i>CAQ</i> )	LeBel ( <i>PQ</i> )	Poirier ( <i>PQ</i> )	Weil ( <i>QLP</i> )
David ( <i>QLP</i> )	Leclair ( <i>PQ</i> )	Polo ( <i>QLP</i> )	
de Santis ( <i>QLP</i> )	Lefebvre ( <i>CAQ</i> )	Proulx ( <i>QLP</i> )	
Drolet ( <i>QLP</i> )	Legault ( <i>CAQ</i> )	Reid ( <i>QLP</i> )	
Fortin ( <i>QLP</i> )	Léger ( <i>PQ</i> )	Richard ( <i>PQ</i> )	
( <i>Sherbrooke</i> )	Leitão ( <i>QLP</i> )	Rochon ( <i>PQ</i> )	